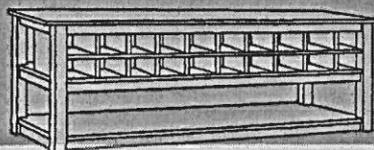


18

LABERINTOS

Revista de estudios sobre los exilios culturales españoles
Año 2016



Presentación Manuel Aznar Soler / 3

Estudios, ensayos e investigaciones

Deportistas valencianos en el exilio (Recaredo Agulló Albuixech y Víctor Agulló Calatayud) / 7

1956: Juan Ramón Jiménez, Premio Nobel de Literatura (Manuel Aznar Soler) / 37

Juan David García Bacca: metafísica y creatividad en el exilio republicano (Alberto Ferrer García) / 57

Los Premios Formentor en el epistolario Aub/Barral: un diálogo entre orillas y nuevas perspectivas sobre la España franquista (Alessio Piras) / 77

Dominar el laberinto, salir de él: Crónica del alba, de Ramón J. Sender (Jean-Pierre Ressayat) / 99

Dossier

El exilio republicano de 1939 y el hispanismo en Estados Unidos (coordinación: Fernando Larraz y José-Ramón López García) / 111

Presentación (Fernando Larraz y José-Ramón López García) / 111

La vida mutilada. Una lectura de las memorias de Isabel García Lorca (María-Dolores Albiac Blanco) / 117

Exiliados en Puerto Rico: el caso de Alfredo Matilla Jimeno (Lara Caride) / 143

Exilio e hispanismo norteamericano: cuatro paradigmas de interpretación (Sebastiaan Faber) / 159

Entre Estados Unidos y España: un puente literario y personal de Francisco Ayala a través de sus cartas inéditas a Ricardo Gullón (Olga Glondys) / 173

Galdós en el exilio norteamericano: José F. Montesinos, Joaquín Casaldueño y Carlos Blanco Aguinaga (Fernando Larraz) / 191

Cosas de América: algunas notas sobre la experiencia de Arturo Serrano Plaja en Estados Unidos (José-Ramón López García) / 199

Los dos Unamunos de Carlos Blanco Aguinaga (Mario Martín Gijón) / 217

El legado del antifranquismo en Estados Unidos a través de la hispanista Shirley Mangini (Mar Trallero) / 235

El lirismo de la materia bruta: Pedro Salinas ante la gran urbe norteamericana (Natalia Vara Ferrero) / 243

Mesa redonda: Historia de un legado. El hispanismo norteamericano y el exilio de 1939 (Mari Paz Balibrea, Sebastiaan Faber, José-Carlos Mainer y Shirley Mangini) / 259

Cuarto Centenario Don Quijote (coordinación: Verónica Azcue) / 281

La gran aventura, un mito humanista desde el exilio: León Felipe, Cástor Narvarte y José Martín Elizondo (José Ángel Ascunce Arrieta) / 283

El Quijote que Ángel Gutiérrez soñó en Rusia (Verónica Azcue) / 295

Contrapuntos del caballo sin pedigree en León Felipe y en Pablo Picasso (José María Balcells) / 307

El Quijote en la obra crítica de Carlos Blanco Aguinaga (María Bueno Martínez) / 321

El Quijote en la reflexión y la pintura de Ramón Gaya (Laura Mariateresa Durante) / 333

El homenaje a Cervantes en la revista Realidad (1947): la construcción de una tercera vía al margen de la guerra político-cultural entre el Franquismo y el Exilio (Olga Glondys) / 341

El exilio de 1939, Cervantes y El Quijote en los campos editoriales argentino y mexicano (Fernando Larraz) / 355

Arturo Serrano Plaja y su visión comparatista de Don Quijote (Esther Lázaro) / 365

Los ballets Don Quijote en el exilio republicano de 1939 (Idoia Murga Castro) / 373

Lo que le sucedió a María Zambrano: Dulcinea (Isabel Navas Ocaña) / 389

El Don Quijote en tres relatos de El laberinto mágico de Max Aub (Alessio Piras) / 403

Olor de Santidad: una novela cervantina de Luisa Carnés, inédita (Neus Samblancat Miranda) / 415

El episodio de "la cabeza encantada" en la obra de José Bergamín (M^a Teresa Santa María) / 429

Identidad, Política e Historia en Don Quijote, Rey de España y Las Cortes republicanas durante la Guerra Civil, de Matilde de la Torre (Francisca Vilches-de Frutos) / 443

Textos y documentos

- Compromiso antifascista y teatro de resistencia en el epistolario inédito de Álvaro de Orriols (Antonio Espejo Trenas) / 459
- Mi José Bergamín (José Antonio González Casanova) / 490
- México y la República española (José María Murià) / 494
- Algunos textos inéditos de Arturo Perucho escritos en México y su breve reencuentro postal con Vicente Llorens Castillo (Josep Palomero) / 505
- Acordes en el alma. Notas de las Memorias de Carlos Palacio García (Amparo Ranch) / 559

Llocs de la memòria

- En busca de los exiliados españoles en Londres. Crónica de un viaje tras las huellas de la emigración liberal de 1823 (Germán Ramírez Aledón) / 607

Reseñas

- Una deuda inexcusable (Cecilio Alonso) / 621
- Personas, artistas y máscaras (Cecilio Alonso) / 627
- La otra cara del exilio (Cecilio Alonso) / 633
- Chemins de fer, chemins de sable. Los españoles del transahariano (Cecilio Alonso) / 637
- Operación Stanbrook. Homenaje a la memoria republicana (Cecilio Alonso) / 644
- Los nudos del quipu (José Ángel Ascunce) / 646
- El último Arteta. Vida y creación en el exilio (Xesqui Castañer López) / 652
- Jorge Semprún: memoria cultural y escritura (Beatriz Coca Méndez) / 656
- El retorno artístico del patrimonio del exilio (Laura Mariateresa Durante) / 658
- Edificar la cultura, construir identidad. El exilio español de 1939 en la Unión Soviética (M^a M. Garrido Caballero) / 660
- Los nombres del exilio (Sònia Hernández) / 663
- Dos exilios y un librero (Esther Lázaro) / 667

- El intercambio epistolar de Max Aub con la España del interior (Esther Lázaro) / 671

- Escenografía en el exilio republicano de 1939 (Raquel López Fernández) / 675

- Ramón Gaya. El sentimiento della pittura (Alessio Piras) / 679

- Sobrevivir en el exilio: la experiencia liberal (Germán Ramírez Aledón) / 681

- Los rehenes del Alcázar de Toledo (José Ramón Saiz Viadero) / 688

- El duende mal pensante. Aforística musarañera (M^a Teresa Santa María Fernández) / 691

- De la resistencia y la deportación. 50 testimonios de mujeres españolas (Mar Trallero) / 694

- Teatro de José Ricardo Morales (Yasmina Yousfi López) / 699

Varia

- Representaciones de Mar de almendros, de Juan Luis Mira Candel, en Alicante (Cecilio Alonso) / 703

- Guillermina Medrano y Rafael Supervía. De Washington a la Biblioteca Valenciana (José Ignacio Cruz) / 704

- El archivo de Bernardo Giner de los Ríos, donado al Ateneo Español de México (José Ignacio Cruz y Santiago Muñoz) / 706



Jorge Semprún: memoria cultural y escritura.

LEUZINGER, MIRJAM, *Jorge Semprún. Memoria cultural y escritura. Vida virtual y texto vital*, Madrid, Ed. Verbum, 2016.

Fruto de la tesis doctoral, dirigida por el profesor José Manuel López de Abiada y defendida en la Universidad de Berna en 2014, este sugerente título es el resultado de un trabajo tan laborioso como encomiable. El libro que se reseña destaca por ser un trabajo académico, riguroso y bien estructurado, atrayendo la atención del lector sobre un tema crucial en la producción sempruniana: la memoria cultural. Ahora bien, en este aspecto se pone de relieve el componente cultural que configura la memoria y, en particular, su aspecto pictórico, que deviene pieza esencial en la narrativa de Jorge Semprún. Este aspecto, según la autora, se torna en elemento fundamental para caracterizar la heterodoxia del autor, por imbricar lo pictórico con la intertextualidad que fragua su narrativa.

Este volumen se articula en dos partes: la primera constituida por dos capítulos en los que se expone la fundamentación teórica relativa a las diferentes concepciones y percepciones de la me-

moria colectiva y cultural. Aquí aparece uno de los ejes de esta investigación: el estudio de la memoria ha de ser abordado desde distintas perspectivas, a saber, la individual, la social, la política y la cultural. Será ésta última la que inspira el interés por su proyección en la literatura a través de este interrogante ¿cómo recordar?, ya que la literatura produce tanto universos ficticios como ficciones. Considerando los componentes heteróclitos que alimentan la memoria, el eje de esta investigación atiende a lo pluridisciplinar, a la intertextualidad y la intermedialidad con el fin de ilustrar y demostrar dicha imbricación.

En la segunda parte analítica se examinan la confluencia de las tres memorias –autobiográfica, sociohistórica y artística–, aspecto que se desarrolla en cinco capítulos, correspondientes a cinco novelas del autor: *La segunda muerte de Ramón Mercader* (1969), *La algarabía* (1981), *La montaña blanca* (1986), *Netchaiev ha vuelto* (1987) y *Veinte años y un día* (2003). Se trata de obras de ficción que, en cierta medida, complementan aspectos tratados en la obra autobiográfica; si bien, no se incluyen dentro del corpus sobre la experiencia concentracionaria y política de Jorge Semprún. Por otra parte, la indicación de la fecha de su aparición es un indicio de la contextualización de ciertos hechos fundamentales del siglo XX, dado que la prosa sempruniana

homenajea tanto las peripecias del siglo de su vida como el componente cultural que lo marcó. En este sentido, el arte y, en particular, la pintura devienen un eje narrativo, cuyas irisaciones acogen otras prolongaciones artísticas y literarias, de manera que la heterogeneidad de la memoria cultural se proyecta en la heterogeneidad estética de la poética sempruniana. Además, el recurso a identidades prestadas inspira la proyección de relatos posibles en los que confluyen memorias verdaderas y manipuladas, ficticias, legendarias y referenciales.

En este telón de fondo, aparecen de forma recurrente dos espacios particularmente apreciados por el autor: el museo y la biblioteca. Ambos lugares vehiculan la memoria sempruniana, por cuanto se tornan un espacio identitario, libre y vital; allí, la mirada y el silencio omnipresentes están íntimamente relacionados con su geografía sentimental.

La conclusión de este denso estudio es ilustrativa de uno de los objetivos de la autora, poner de relieve la imbricación vida y obra en la producción sempruniana. El título *Vida virtual y texto vital*, lejos de ser una antinomia, por las connotaciones que desprende el binomio *vida virtual*, incide en el impulso vital que la inspira, de forma que la observación, el silencio y la tranquilidad que envuelven tanto al museo como a la biblioteca, dos de los espacios más

apreciados por el autor, lo proyectan al exterior como ventanas abiertas al mundo presente y pasado. La memoria cultural de Semprún es el ingrediente fundamental para configurar la estética y la estética de su obra, en la que sobrevuela la sempiterna aspiración inalcanzada o inalcanzable, es decir, la imperiosa necesidad de volver a la escritura, reanudar la mirada y retornar a los múltiples juegos referenciales.

En este estudio es destacable el interés y ahondamiento de la autora por el tema de la memoria en la producción sempruniana, a través del componente cultural que la vehicula. Además, la impronta de ciertas obras pictóricas en el hilo narrativo así como el hueco que abre a otros ecos culturales, como son las alusiones librescas, constituye en sí una novedad, por cuanto incide y llama la atención sobre la porosidad de la prosa de Jorge Semprún, en la que memorias verdaderas y memorias manipuladas deviene el pretexto para abrir un espacio a la reflexión analítica. Por otro lado, el espacio como vínculo establecido con el arte, la realidad y la vida abandona su componente material para cubrirse de connotaciones simbólicas, de forma que la mirada retrospectiva se envuelve con la mirada al futuro. Si el pasado está mediatizado por la mirada presente, la ardua tarea es, pues, ¿cómo recordar y cómo transmitir ese pasado?

La conclusión de este volumen da



una explicación muy satisfactoria de la estética sempruniana acerca del multiperspectivismo y de la heterogeneidad narrativa, y de la que se infiere la reescritura tan característica en Jorge Semprún.

El glosario y la exhaustiva bibliografía que cierran el presente volumen dan cuenta del minucioso trabajo de la autora, tanto analítico como descriptivo. Ambos aspectos son tratados con tanto esmero como finura, con el fin de guiar al lector en la lectura y apreciación de una perspectiva tan novedosa como original en la producción sempruniana. También merece destacar la valentía de la autora por centrar su estudio en la obra de ficción de Jorge Semprún, y en las que la verdad de las mentiras se despliega en un juego de luces tan cegador como ilustrativo. En definitiva, una obra a tener en cuenta dentro de los estudios semprunianos y, como se ha dicho, una excelente contribución a los múltiples significados que encierra el término *memoria*.

Beatriz Coca Méndez

Inmaculada REAL LÓPEZ, *El retorno artístico del patrimonio del exilio* Editorial Síntesis, Madrid, 2016. Páginas 304 ISBN:9788490772539

Una de las grandes controversias a las que se enfrentan las investigaciones sobre el exilio republicano español es al panorama de dispersión que, a nivel nacional e internacional, acontece este capítulo histórico. Por tanto, emprender un análisis desde una amplia perspectiva, como es el patrimonio del exilio, conlleva a tener que afrontar esta dificultad a la vez que, supone la oportunidad de contactar con numerosas instituciones conservadoras de estos legados documentales y artísticos. Así nos lo hace saber su autora, Inmaculada Real López, en el amplio listado de fuentes consultadas que reflejan la exhaustiva labor de análisis y acopio de información que la misma recoge en este trabajo. En *El retorno artístico del patrimonio del exilio* se presentan las conclusiones de la Tesis Doctoral que realizó Inmaculada Real y que tenía como objetivo establecer los procesos de recuperación desde el ámbito historiográfico e institucional del patrimonio del exilio. Un estudio con el que se consigue abrir una puerta nueva, a través de una metodología pluridisciplinar y un planteamiento innovador, sobre las investigaciones del exilio republicano. Hasta entonces cuando se hablaba del arte del exilio se solía enfocar con carácter monográfico, en torno a una disci-